

JARDUEREN OROITZA

2014



**IVAP**

HERRI ARDURALARITZAREN  
EUSKAL ERAKUNDEA

© Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa

Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea  
Instituto Vasco de Administración Pública

ISBN: 978-84-7777-462-4

D.L.: SS - 795/2015

Fotokonposaketa eta inprimaketa:  
Itxaropena, S.A., Araba kalea, 45 - 20800 Zarautz

# AURKIBIDEA

1. Aurkezpena	7
2. IVAPen antolakuntza eredua	9
3. Kudeaketaren arloko mugari eta lorpen garrantzitsuenak 2014. urtean	19
4. 2014an eskainitako zerbitzu eta produktuak	21
5. 2014ko argitalpenak	45
6. IVAPeko kideen parte hartzea biltzar, jardunaldi eta adituen foroetan 2014an	49
7. 2015erako helburu nagusiak	51



# 1.

## AURKEZPENA

Beste urte batez, IVAPen Jardueren Oroitza aurkeztera gatoz, gure zerbitzuen hartzaile diren administrazio eta herritarrei 2014ko lanaren berri ematen duten datu esanguratsuenak helarazteko asmoz.

Kudeaketa-balantze guztietan bezala, gurean ere badira hobetze-bidean berrikustea eskatzen duten alderdi batzuk; baina, oro har, esan liteke helburuen betetze-maila oso handia izan dela. Arrakasta horren protagonistak egunero-egunero eta zailtasunak zailtasun IVAPen arlo publikoarekiko konpromisoan ahalegintzen diren pertsonak ditugu.

Horregatik guztiagatik, eskerrik asko denoi.

IVAPeko ZUZENDARITZA



IVAPeko zuzendaritza-taldea.



# 2.

## IVAPen ANTOLAKUNTZA EREDUA

IVAP, Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, erakunde autonomoa da, Eusko Jaurlaritzaren oraingo Herri Administrazioa eta Justizia Sailari atxikia. EAeko herri-administrazioen zerbitzura dihardu eta hiru jardun-eremutan sailka daitezke IVAPen xedeak:

- **GIZA BALIABIDEAK:** herri-administrazioen zerbitzurako langileak hautatzea eta prestatzea.
- **EUSKARA:** herri-administrazioen zerbitzurako langileen euskalduntzea, itzulpenak, interpretazioa, terminologia eta administrazio-hizkeraren normalizazioa.
- **AZTERLAN ETA ARGITALPENAK:** ikerlanak egitea eta eskolak ematea, bai administrazioaren inguruan, era zabalean, bai euskal autonomiaren berezitasunen inguruan zehazki, eta baita liburuak zein aldizkari espezializatuak argitaratzea ere.

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundearen Lege Jaurbideari buruzko uztailaren 27ko **16/1983 Legean**, IVAPen egiturari eta zereginei buruzko alderdi esanguratsuak xedatu ziren; hona hemen:

- Zortzi helburu zehazten ditu eta, helburu horiek aurrera eramateko, atalak, sailak edo zerbitzuak antolatzeko bidea zabaltzen du.
- Erakundearen aginte-erakundeak sortu eta nola osaturik egongo diren eta zein eginkizun izango duten zehazten du. Zaingo Batzordea eta Zuzendaritza dira erakunde horiek.
- IVAPek bere aurrekontua du.
- Lege horrek Oñatiko Unibertsitate Zaharraren eraikinean ezartzen zuen IVAPen egoitza; **Euskadiko Ondareari** buruzko Legearen testu bategina onartzeko **2/2007 Legegintzako Dekretuak**, ordea, hori aldatu egin zuen eta IVAPen egoitza Gasteizen ezarri.

## 1. TAULA. Zaingo Batzordeko kideak (2014)

<b>Zaingo-batzordearen presidentea</b>
Eusko Jaurlaritzako Herri Administrazioa eta Justizia Saileko sailburua
<b>Zaingo-batzordearen presidenteordea</b>
Eusko Jaurlaritzako Erakunde Harremanetarako sailburuordea
<b>Berezko kideak</b>
Ejko Funtzio Publikoko sailburuordea IVAPeko zuzendaria IVAPeko idazkari nagusia
<b>Lurralde historikoen ordezkari bana</b>
Arabako Foru Aldundia Bizkaiko Foru Aldundia Gipuzkoako Foru Aldundia
<b>Toki administrazioaren hiru ordezkari, EUDELeK izendatuta</b>
Araba, Gasteizko udaleko zinegotzia Bizkaia, Mungiako udaleko alkatea Gipuzkoa, Irungo udaleko zinegotzia
<b>Administrazioko langileen hiru ordezkari, sailburuak izendatuta</b>
Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa

## MISIOA

IVAPen **MISIOA** da Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioekin lankidetzan **aritzea**, herritarrei ematen dieten **zerbitzua eraginkorragoa, efizienteagoa eta elebiduna** izan dadin lortzeko. Lankidetzeta hau zerbitzu publikoaren **balio komunetan oinarritzen** da, eta honako hauen bidez gauzatzen:

- Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zerbitzurako langileak hautatu eta prestatu.
- Administrazioan euskararen erabileraren normalizazioa eta itzulpengintza ofiziala bultzatu, eta euskarazko terminologia juridiko-administratiboa finkatu eta zabaldu.
- Hizkuntzaren, lege eta administrazioaren eta kudeaketaren hobekuntzaren arloetan aholku eman eta ikertu.



## IKUSKERA

IVAPek euskal herri-administrazio guztien **erreferentzia-zentro** izan nahi du **berrikuntzaren eta kudeaketaren bikaintasunaren** alorrean, **produktu eta zerbitzu berritzaile** eta **kalitatezkoen eskaintzari** esker, **bezeroari zuzenduta** eta teknologia berrien erabilera aurreratuan oinarrituta.

Bere **marka-irudia** sendotu eta herri-administrazio beste erakunde eta eskolen erreferentea izan nahi du, honela:

- Euskal herri-administrazioetako hautaketarako eta prestakuntzarako organo komuna izanik.
- Administrazio-jardunean euskararen erabilera normalizatzeko funtsezko eragilea izanik.
- Euskarazko itzulpenetan eta lege- eta administrazio-arloko terminologian erreferentea izanik.
- Ikerketa-zentro aintzatetsia izanik bere eskumeneko arloetan.
- Euskal herri-administrazioen antolakuntza eta kudeaketa hobetzeko erakunde aholku-emaile aintzatetsia izanik.

IVAPek autonomia nahikoa izan nahi du herri-administrazio guztiekiko duen Misioa osorik betetzeko; hartara, **hiru lurren historikoetan dago errotuta** eta hiruretan du egoitza.

Halaber, sortzen zaizkion behar eta erronken arabera, bere egitura **antolatzeko gai** izan beharko du, **kudeaketa-ereduan oinarritutako kudeaketa parte-hartzailearen** sistematika oinarri harturik.

**Aliatu estrategikoen** sarea izan beharko du; aliatu publikoak zein pribatuak, eta proaktiboak jarduera-esparru guztietan.

Hori guztia lortzeko, IVAPek **gaitasun handiko pertsonaz** osatutako taldea beharko du, **proaktiboak**, proiektuarekiko **konpromisoa** ageri dutenak, **gogobetetze-maila handikoak** eta erakundearen **aintzatespena eta aitortza** sentitzen dutenak.

## BALIOAK

Misioa betetzeko eta Ikuskera lortze aldera, hala erakundearen nola erakundea osatzen duten pertsonen jokamoldea **arabide juridikoan xedatutako printzipioen** arabera izango da beren jardunetan: herritarrentzako zerbitzu publikoaren etika, efikazia, efizientzia, gardentasuna, objektibotasuna, erakunde barruko zein erakunde arteko lankidetzeta eta pertsonen arteko tratu-berdintasuna.

IVAPentzat honako hauek ere **funtssezko balioak** dira:

- Berrikuntza eta etengabeko hobekuntza
- Bezeroarenganako orientazioa
- Euskararen erabilerarekiko konpromisoa
- Ingurumena zaintzea
- Parte-hartzea eta komunikazio eraginkorra
- Pertsonak errespetatzea
- Proaktibotasuna
- Profesionaltasuna
- Talde-lana
- Zerbitzu publikoa izateko jarrera

2013-2016 epealdian IVAPek honako balio hauek landu nahi ditu bereziki: **gardentasuna, efizientzia, berrikuntza eta proaktibotasuna**. Halaber, azaldutako balioekin bat etorriko den lidergo-estiloa bultzatu nahi du.

## EGITURA



## ZUZENDARITZA

IVAPeko zuzendaria, besteak beste, erakundearen ordezkaria izango da, bertako langileen burua izango da, egiaztagiriak, tituluak eta diplomak emateaz gain, gastuak baimendu eta ordainketak aginduko ditu.

## KOORDINAZIO ETA KUDEAKETAKO IDAZKARITZA

Zerbitzu eta atal guztiak koordinatuko ditu, eta zuzendaria ordezkatzeko du hura ez dagoenean. Bere mendeko zuzenak dira Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua, EVETU (Lurralde eta Hiri Ikasketarako Euskal Eskola) eta Zerbitzu Orokorrak.

## HAUTAKETA ETA PRESTAKUNTZAKO ZUZENDARIORETZA

Hautaketaren eta prestakuntzaren gainean egin beharrekoak egitea, horixe du egitekoa. Horretarako, Hautaketa Zerbitzua eta Prestakuntza Zerbitzua ditu.

## EUSKARAKO ZUZENDARIORETZA

Euskararen erabilera normalizatzea, itzulpengintza eta euskarazko administrazio-hizkera finkatzea, horra hor zuzendariordetza honen eginkizuna. Hizkuntza Prestakuntza eta Normalizazio Zerbitzuak eta Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak osatzen dute zuzendariordetza hau.

## PERTSONAK

IVAPen **122 pertsonak** lan egiten dute, % 65 emakumeak eta % 35 gizonak, modu honetan banatuta:

- Zuzendaria
- Idazkari nagusia eta 2 zuzendariorde
- Goi-kargudunen idazkaria
- 7 zerbitzuburu, 2 emakume eta 5 gizon
- 5 arloburu, 3 emakume eta 2 gizon
- 76 goi- eta erdi-mailako teknikari, 52 emakume eta 24 gizon
- 27 administrari, 19 emakume eta 8 gizon
- 2 menpeko, gizonak biak

Kudeaketa-sistematikari dagokionez, zehaztu beharra dago 2014an IVAPeko kideen %45 hobekuntza-ekintzen arduradun izan dela, eta %58k parte hartu duela martxan dauden 17 kudeaketa-batzordeetakoren batean edo indarrean dauden 10 lan-taldeetakoren batean.

## LANTOKIEN KOPURUA ETA HELBIDEA

Langile gehienek **Gasteizko** egoitza dute lantoki, Eusko Jaurlaritzaren egoitza nagusia (Lakua), alegia. Hala ere, herritarrek eskueran dituzte IVAPen beste hiru egoitza hauek ere: **Bilboko**, **Donostiako** eta **Oñatiko**.

<b>IVAP - Vitoria-Gasteiz</b> Donostia-San Sebastián 1 01010 Vitoria-Gasteiz	<b>IVAP - Oñati</b> Unibertsitateko etorbidea 20560 Oñati
<b>IVAP - Bilbao</b> Errekalde zumarkalea 18, 1. 48009 Bilbao	<b>IVAP - Donostia-San Sebastián</b> San Bartolome 28 20007 Donostia-San Sebastián

## KUDEAKETA SISTEMATIKA

2001. urtean, IVAPen zuzendaritzak apustu bat egin zuen; hain zuzen ere, erakunde osoa hartuko zuen etengabeko hobekuntzako proiektu bati ekitekoa. Proiektu hori, hasieran, kanpoko bezeroei zerbitzua ematea dakarten prozesuetan zentratu zen, “Zerbitzuko prozesuak”; baina, eguneroko kudeaketari eragiten dioten prozesu guztietara zabaltzeko asmoa zuen. Horrela sortu zen **KALITATE proiektua** deritzona, borondate eta gurari onez betea. Proiektuaren inguruan bazegoen, hala ere, nolabaiteko ezjakintasuna, izan ere, proiektua sortzerakoan, ez genekien zein zaila gerta zitekeen **prozesuetan oinarritutako** eta **etengabeko hobekuntzaren** ikuspuntua duen **kudeaketa-sistematika** bat ezartzea.

Lortu nahi ziren bost helburuak honako hauek dira:

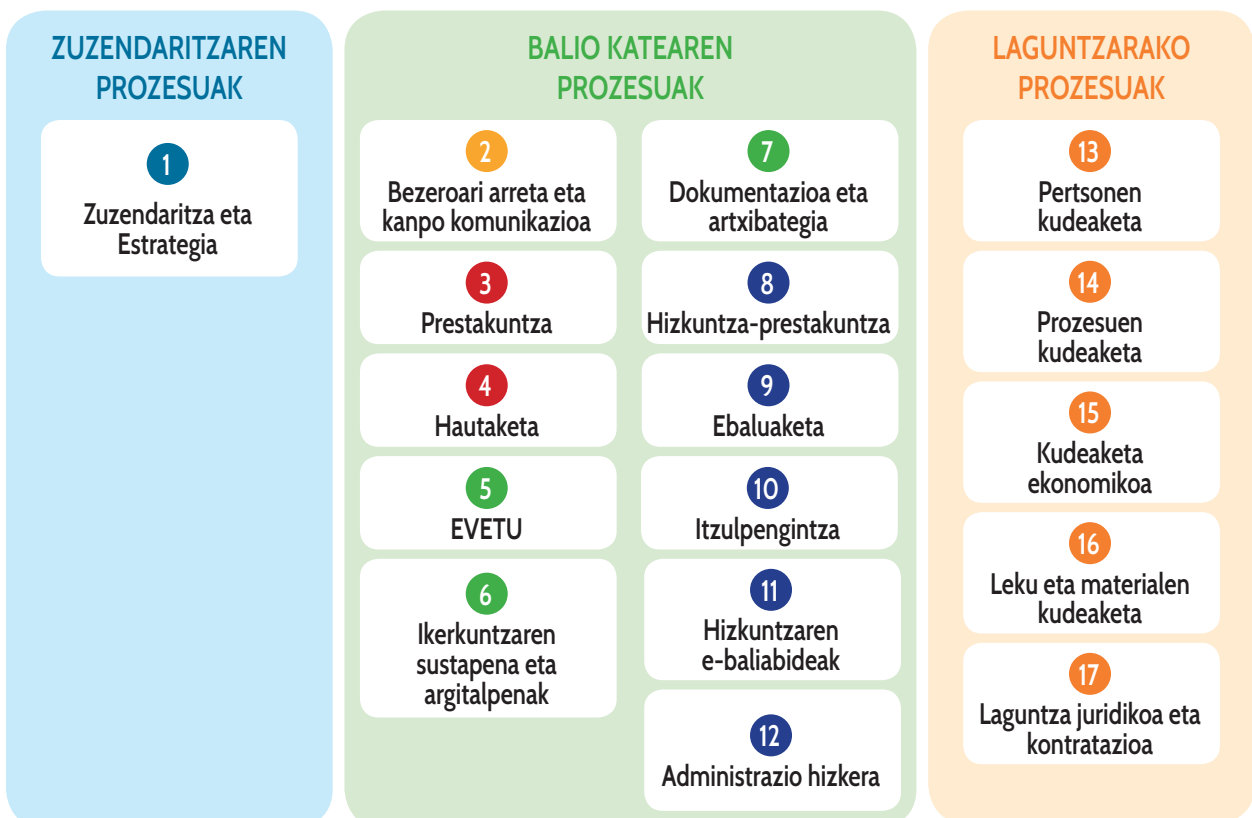
1. Prozesuak sistematizatu, erantzukizunak argitu eta eginkizunak estandarizatzea.
2. Prozesuen eraginkortasuna eta efikazia hobetzea.
3. Etengabeko hobekuntzarako tresnak ematea erakundeari.
4. Kalitatearen kultura ezagutu eta ezartzea.
5. IVAPek erantzun egokia ematea Eusko Jaurlaritzaren Eraberritze Planari.

Egun, IVAPeko Prozesuen Mapak **57 prozesu** ditu, eta gure xedea da prozesu bakoitzak honako hauek izan ditzan:

- **Eguneratutako dokumentazioa:** PR-fitxa, metodo operatiboa (hala badagokio), jarraibideak (JAR), inprimakiak (INP) eta dokumentuak (DOK).
- **Adierazleak:** kudeaketa kontrolatu eta kudeaketaren emaitzak eta helburuak ebaluatzeko modua izateko.
- **Hobekuntza-plana,** hobekuntza-ekintzez osatua eta ekintza bakoitzaren helburua, arduraduna, hasiera-eguna eta aurreikusitako amaiera-eguna zehazten dituena.

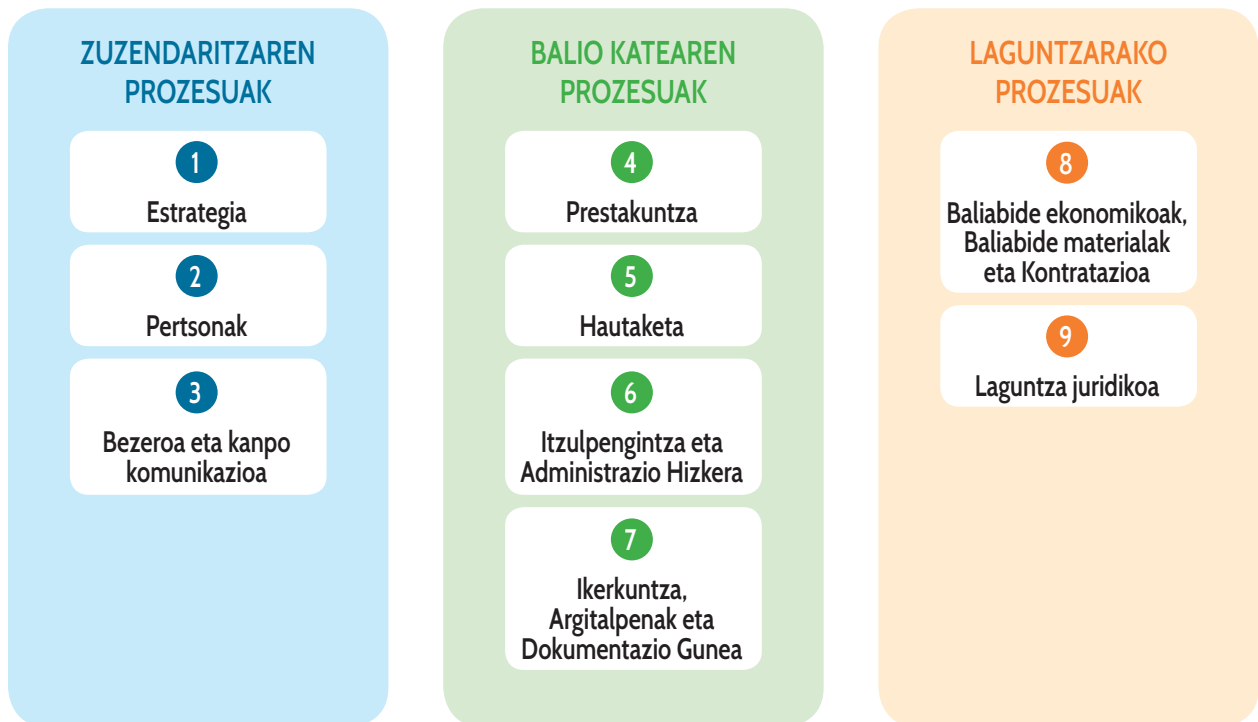
Eta prozesu bakoitzean, **Hobekuntzako PDCA zikloa** (planifikatu, egin, egiaztatu eta doitu) ezarri ahal izate aldera, **arloko edo zerbitzuko 11 batzorde** eratu ziren, eta, horiez gain, baita **zuzendaritzako batzordea ere**. Hain zuzen ere, batzorde horiek sustatu eta ebaluatu dituzte prozesu bakoitzarekin zerikusia duten hobekuntza-ekintzak. **Sistema berrikusteko txostenen** bidez, berriz, prozesu bakoitzari lotutako hobekuntza-ekintzak bultzatu dira. Arloko edo zerbitzuko 11 batzordeok bat zetozen erakundearen unitate organikoekin (arloak eta zerbitzuak), eta, arrazoizkoa denez, berek kudeatzen zituzten prozesu operatiboen jabe ziren. Zuzendaritzako batzordeak, bestalde, gidaritza- eta koordinazio-zereginenez gain, gainerako prozesu guztien jabetza hartzen zuen bere gain.

2006ko Kudeaketa Planaren Ebaluazioaren esparruan, aurrerapauso bat egin zen prozesukako kudeaketaren metodologian, eta IVAPen kudeaketa guztia 17 batzorderen bidez antolatu zen. Azkenik, **2012an** egindako **Gogoeta Estrategikoan** erabaki da **17 kudeaketa-batzorderen** bidez garatuko dela gure sistematika:



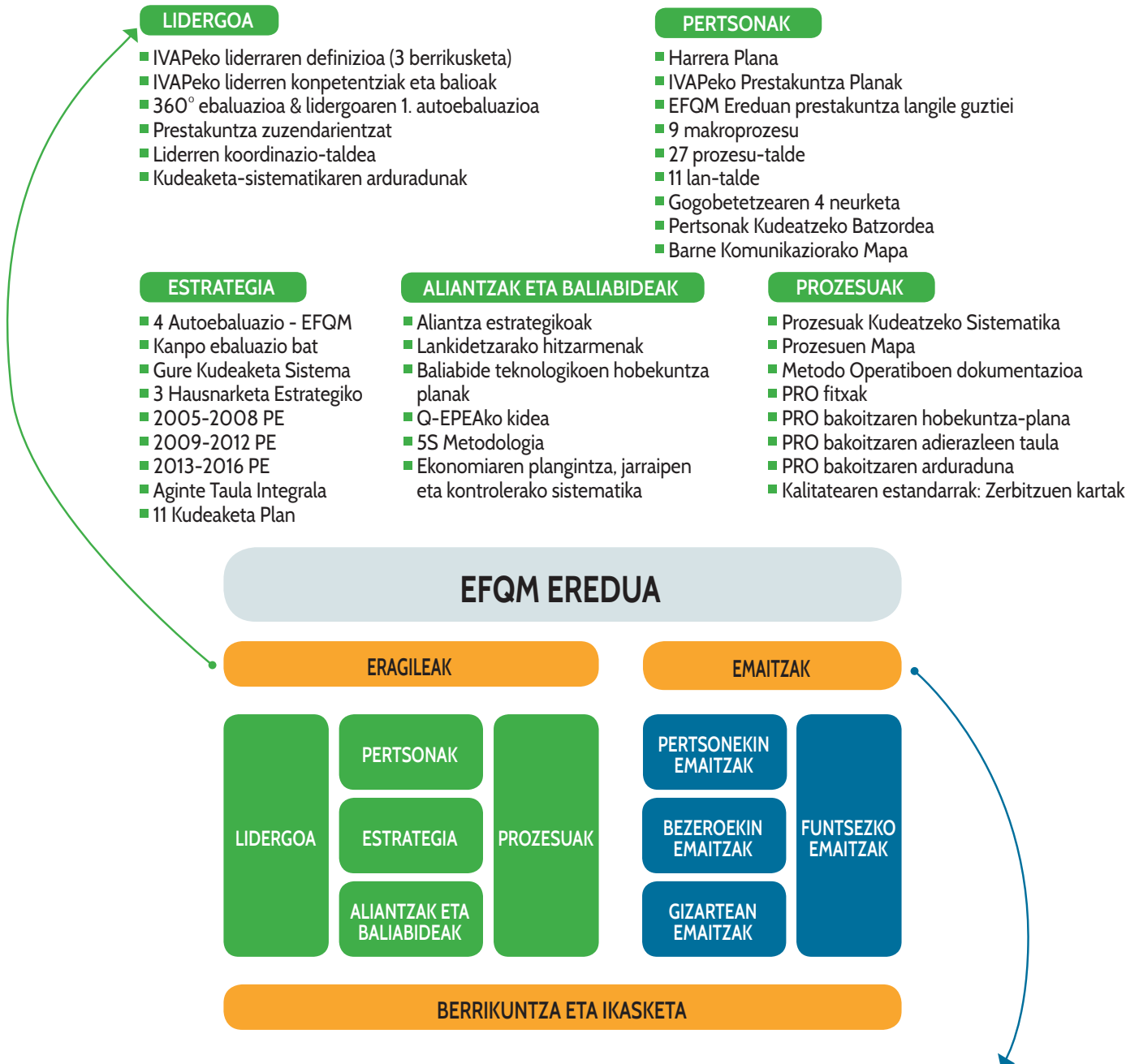
2014an zehar, IVAPek prozesu-mapa ikuskatu du. Aurkezpen berri hori IVAPek eskaintzen dituen zerbitzuetan oinarritzen da; aurrekoak, ordea, berezko egitura organikoa islatzen zuen. Hau da zerbitzu eta produktuetan oinarritzen den mapa berria:

### 9 makroprozesu. Kudeaketa batzordeak



Eta, hori guztia, **EFQM Bikaintasun Ereduaren** “babespean”. Izan ere, 2001. urteaz geroztik, IVAPek EFQM eredu hartu zuen gidari. Jakin bagenekien lehenengo urratsetan honako hau egiaztatu besterik ez genuela egingo –modu egituratuan bada ere–: IVAPek hobetzeko bide luzea zeukala (eta daukala), gure Erakundea EFQM ereduak proposatzen dituen kudeaketa bikainerako “irizpideak” kontuan.

Jarraian, IVAPen egindako aurrerapenak ageri dira, **EFQM Bikaintasun Ereduari** dagokion irizpidean bilduta:



- PERTSONEKIN EMAITZAK**
- Gogobetetzearen 4 neurketa
  - Ondorioz, 4 hobekuntza plan
  - Prestakuntza Planen ebaluazioak (7)

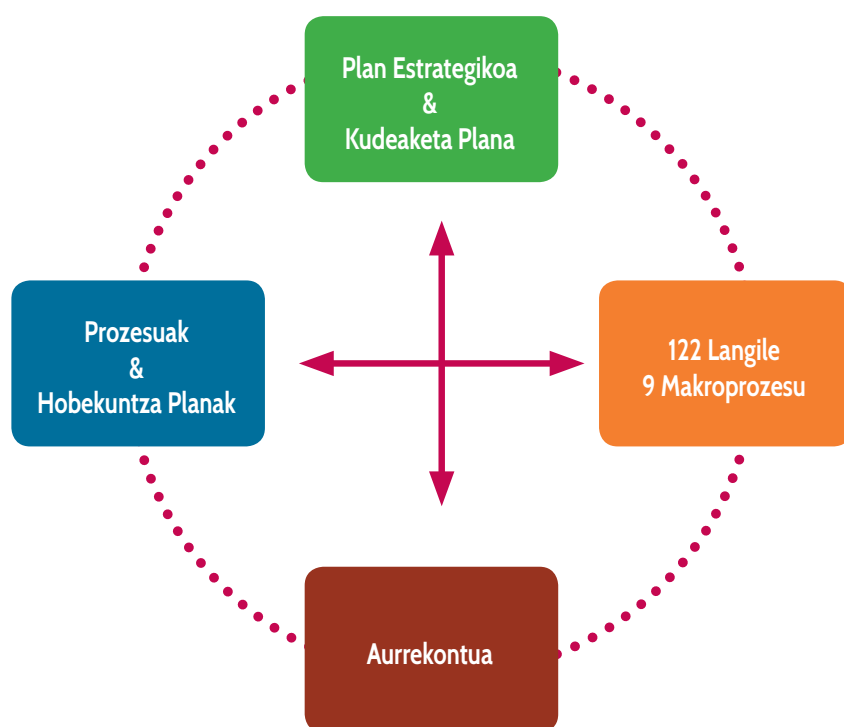
- BEZEROEKIN EMAITZAK**
- Bezere zuzenen gogobetetze inkestak
  - Bezere instituzionalen gogobetetze inkestak
  - Gogobetetze-indize sintetikoak eta ponderatuak

- GIZARTEAN EMAITZAK**
- Konpromisorako Diploma, 2009 eta 2011
  - Zilarrezko Qa
  - Prentsako errekonozimenduak, zuzenak edo zeharkakoak
  - Zerbitzu irekiak web orrian
  - Bekak/Laguntzak / Lanak ikerketan
  - Garapenerako lankidetzak
  - Ingurumenarekiko konpromisoa

- FUNTSEZKO EMAITZAK**
- Aginte Taula Integrala
    - Aginte Taula Estrategikoa
    - Kudeaketarako Aginte Taula
    - Helb. Estrategikoekin erlasionaturiko PRetako adierazleak
  - Arrakastarako Faktore Kritikoak ↔ Erronka Estrategikoak ↔ Adierazleak
  - Hausnarketa Estrategikoaren ondoriozko ekintzen ebaluazioa

Horiek horrela, hona hemen irudi hau, **IVAPen kudeaketa-sistemaren** laburpen gisara:

## IVAPen Kudeaketa sistema: EFQM



### AGINTE TAULA INTEGRALA

2013-2016 aldirako **Plan Estrategikoan**, IVAPek aldi horretarako ezarri dituen bost erronkak definitu dira. Ildo horretan, aipatutako erronkak gorpuzten dituzten helburu estrategiko eta estrategien betetze-mailaren jarraipena eta ebaluazioa egite aldera, IVAPek **Aginte Taula Integrala** du.

Aginte-taulako adierazleak hiru multzotan banatuta daude:

- **Aginte-taula estrategikoa:** adierazle “estategikoeak” osatzen dute taula hori, eta aukera ematen dute IVAPen “bizi-pultsua” zertan den ezagutzeko. Adierazle horien definizioa Norton eta Kaplan-en *Balanced Scorecard* metodologiaren arabera egin da.
- **Kudeaketako aginte-taula:** IVAPen jarduera orokorrari lotutako adierazleak.
- **Helburu estrategiko batzuen ebaluazioari lotutako prozesuen adierazleak.**



# 3.

## KUDEAKETAREN ARLOKO MUGARRI ETA LORPEN GARRANTZITSUENAK 2014. URTEAN

### 2014KO AURREKONTUA ETA JARDUERARI BURUZKO DATU NAGUSIAK

- Aurrekontua: 22.064.000,00 €
- 17.282 parte-hartzaile prestakuntza-jardueretan
- 108 parte-hartze hautaketa-epaimahaietan
- 25.367.867 hitz itzulita edo berrikusita
- 14.511 harpidedun Administrazioa Euskaraz aldizkarian
- 23 harpidedun RVAP aldizkarian (Interneten eskura dago)
- 15 argitalpen
- 1.120 funtzionarioek egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat
- 28.133 liburu eta aldizkari espezializatu liburutegian
- 1.600.000 bisita inguru web-gunean

### 2013-2016 ALDIRAKO PLAN ESTRATEGIKOA

Egungo Hirugarren Plan Estrategiko hau 2009-2012 Plan Estrategikoaren ebaluaziotik ondorioztatuko emaitzen fruitua da, batetik, eta IVAPek 2012ko azarotik 2013ko apirilera arte egin zuen hausnarketa estrategikoarena, bestetik. Gainera, gure interes-taldeak kontuan izan ditugu eta bezeroen beharrianak eta igurikimenak ezagutzeko esfortzua egin dugu. Azkenik, IVAPeko langileekin informazio hori guztia egiaztatu ondoren, estrategia osatu dugu.

2013-2016 Plan Estrategikoak berrikusi eta eguneratu egin ditu IVAPen **Misioa**, **Balioak** eta **Ikuskera**, eta finkatu egin ditu **Erronkak**, **Helburu Estrategikoak** eta **Estrategiak**; betiere, Eusko Jaurlaritzaren X. legegintzaldirako *Gobernu Programarekin* lerrokatuta; honako bi lerro nagusiekin, hain zuzen: 1.12 **Administrazio eraginkorra eta gardena** eta 1.13 **Administrazio irekia**.

2013-2016 epealdirako, IVAPeko estrategiak ondoko bost erronka nagusi ditu:

- Bete-bete bezeroari begira jardungo duen erakundea izatea
- Produktu eta zerbitzu berritzaileak eta kalitatezkoak garatzea

- Antolaketa malgua izatea eta kudeaketa bikainaren sistematika sendotzea
- Gaitasun handiko, inplikaturako, balioetsitako eta aintzatetsitako pertsonen taldea edukitzea
- Interes-taldeen aurrean duen erreferentziatzko irudia sendotzea

## 2014KO KUDEAKETA PLANA

Aurreko ekitaldietan bezala, 2014ko Kudeaketa Plana deritzon agiria egin zen, 2013-2016 aldirako Plan Estrategikotik zetorrena, hain zuzen. Kudeaketa Planean, batetik, 2013ko ekitaldiko kudeaketaren balantzea egin zen eta, bestetik, 2014. urterako planifikaturako helburuak eta ekintzak bildu ziren: hala plangintza estrategikotik datozenak, nola IVAPen kudeaketa-sistematikaren funtsa diren prozesuetako bakoitzean sortutakoak. Halaber, kudeaketa-plan honek Aginte Taula Osoan 2013. urterako ezarritako helburuen betetze-mailaren ebaluazioa biltzeaz gain, 2014. urteari zegozkion helburuak ezarri zituen.

## 2014AN LORTUTAKO SARIAK

2014an, EUSKALIT Bikintasunerako Euskal Fundazioak Zerbitzuen Karten “Q-epea” egiaztatgiri bana eman zien IVAPeko Itzultzaile Zerbitzuari (IZO), eta Hautaketa Zerbitzuari, administrazioei dagokiena.



IZOko Zerbitzuen Kartaren “Q-epea” egiaztatgiria.

Hautaketa Zerbitzuen Kartaren “Q-epea” egiaztatgiria.





## 2014AN ESKAINITAKO ZERBITZU ETA PRODUKTUAK

### PRESTAKUNTZA

#### PRESTAKUNTZA OROKORRA 2014

##### *Prestakuntza-programak eta planak*

- Prestakuntza-modalitatearen arabera:
  - On-line prestakuntza eta prestakuntza mistoa (aurrez aurreko saioak dituenak)
  - Aurrez aurreko prestakuntza
  - KNOW INN programa: prestakuntza-ekintza (proiektuak ezartzeko prozesuekin batera doan prestakuntza)
- Irismenaren arabera:
  - Orokorrak edo zeharkakoak
  - Administrazio batek edo administrazio-unitate batek berezkoak dituenak

##### *Prestakuntza-beharren diagnostikoak*

Beharriaren diagnostikoa egiteko, elkarrizketa izan da oinarritzko tresna. Hartara, elkarrizketak egin dira, banan-banan zein taldean, honakoak identifikatzera begira:

- Eguneroko lanean sortzen diren arazoak
- Zereginen eboluzioa lanak egiteko eran
- Proiektu eta programa berrien ezarpena
- Erakundearen kultura-aldaketak

### *Prestakuntzaren ebaluazioa*

Ikaskuntzaren ebaluazioa egiten da, probetxua ebaluatzeko estandarrak aplikatuz.

Egiten dugun ebaluazioak honako hau jakitea du helburu: ea prestakuntzaren bitartez eskuratutako ezagupenak eta trebeziak lanpostura transferitu diren (transferentziaren ebaluazioa).

### *Prestakuntza-ekintzen homologazioa*

Homologazioa 2007ko otsailaren 1eko Aginduaren arabera (IVAPek prestakuntza-jarduerak homologa ditzan bete beharreko eskakizunak eta prozedura arautzekoa dena, 2007ko martxoaren 6ko EHAAAn argitaratua, 46. zk.).

### *Euskadiko herri-administrazioetan garapen profesionala lantzeko prestakuntza-programa*

Programa honen helburua da Euskadiko herri-administrazioetan lan egiten dutenen garapen profesionala bultzatzeko beharrezko prestakuntza bideratzea.

Prestakuntza-programak xede hau du: EAEko administrazioek herritarrei ematen dizkieten zerbitzuak etengabe hobetzea da xedea.

## **2. TAULA. Prestakuntzaren programazioa eta jarraipena**

ADIERAZLEAK	2010	2011	2012	2013	2014		
Aurreikusitako prestakuntza ekintzen kopurua	731	681	725	678	810		
Egindako ikastaroen kopurua	666	577	639	604	767		
Ikastaroen betetze-maila (%)	% 91,1	% 85	% 88	% 89	% 95		
Matrikula kopurua	12.984	11.610	11.438	11.784	13.638		
					E=2.765	G=1.127	DG*
Ikasleen asebetetzearen adierazle orokorra	7,6	6,86	7	7,9	8,05		
Irakasleekiko asebetetzearen adierazle orokorra	8,0	7,46	7,6	8,3	8,42		

\*E: emakume / G: gizon / DG: daturik gabe.

### 3. TAULA. Prestakuntzaren ebaluazioa

Helburuen lorpena duten prestakuntza-ekintzen kopurua	607
Matrikula kopuru osoaren gaineko aprobetxamendu-ziurtagirien portzentajea	% 81
Helburuak lortzen dituzten ikastaroen (on-line eta mistoak) matrikula-portzentajea	% 80
Prestakuntza-ekintzen portzentajea, zeinek estandarrak neurtzeko taula aplikatuta baitute	%100

### 4. TAULA. Homologazioa

Homologazio-espedienteen kopurua	35
Behin-behineko homologazioa duten prestakuntza-ekintzen portzentajea	% 88
Homologatu den prestakuntza-ekintzen portzentajea	% 86
Homologazio-espedienteei dagozkien ziurtagiriak	341
Erakunde eskatzaileen kopurua	10

### 5. TAULA. Garapen profesionala lantzeko prestakuntza-programa

Erakundeak	Prestakuntza-planak			Langileak		
	2012	2013	2014	2012	2013	2014
Udalak	24	29	34	10.179	10.650	11.306
Foru Aldundiak	3	3	3	8.223	8.223	8.145
EHU-UPV	1	1	1	1.548	1.548	1.874*
Ejren sailak	8	6	6	5.034	4.750	2.939
Ejren erakunde autonomoak	4	4	3	1.100	1.100	1.042
Justizia Administrazioako langileen prestakuntza	1	-	-	2.493	-	-
Euskal Herriko Poliziaren Ikastegia	1	1	1	8.043	8.043	8.000*
Osakidetza	1	1	1	24.895	24.895	25.816*
Irakasleak	-	-	1	-	-	19.991*
<b>Guztira</b>	<b>43</b>	<b>45</b>	<b>50</b>	<b>61.515</b>	<b>59.209</b>	<b>79.113</b>

\*Asteriskoa dutenak asistentzia potentzialak dira besteak asistentzia errealak.

## EVETU: HIRIGINTZA ETA INGURUMENARI BURUZKO PRESTAKUNTZA

### Hirigintzari buruzko modulu bidezko ikastaroak

Ikastaroak honela egituratuta daude:

1. Sei ikasketa-modulu teoriko-praktikoak egitea, nahitaez (400 ordu); deialdi bakar baten egin ahal dira guztiak edo hainbat deialditan banatuta. Bertaratze-baldintzak (gutxienez % 80a) eta aprobetxamendu-baldintzak (ebaluazio-azterketa gainditzea) beteta, modulu bakoitzaren aprobetxamendu-egiaztagiria ematen da.
2. Bakarkako ikerketa-lana edo «Hirigintzako Goi Ikastaroa» egitea.
3. Aukerako praktikak erakunde edo enpresatan (300 ordukoak).

Ikasleak betekizun guztiak gaindituz gero, IVAPek «Hirigintza Diploma» ematen du.

2013-2014 ikasturtean, ikasle kopuruak gora egin du, eta ikastaro hauek antolatu dira:

- “XXXVII. Hirigintzari buruzko ikastaroa” (Bilbo, 2013-2014).
- “XXXVIII. Hirigintzari buruzko ikastaroa” (Donostia, 2013-2014). Bizi dugun ekonomia-krisiaren adierazgarri zuzena da Ikastaro honetan bakarrik modulu bat egin dela, eskabiderik ez edukitzeagatik.

**Beka-matrikulak:** Ikastaroekin batera zortzi beka matrikula emateko deialdia egin zen, lau Bilboko ikastaroan eta lau Donostiakoan. Beka-matrikula bat esleitu zen Donostian; besteak eman gabe geratu ziren.

**Praktikak:** Eskatu zuten ikasle guztiei (12) esleitu zitzairen, baina hiru ikaslek azkenean uko egin zuten, lana aurkitu zutelako. Ondorioz, bederatzi ikaslek egin zituzten praktikak, udal hauetan: Vitoria-Gasteizen, Agurainen, Bilbon, Santurtzin, Sopelan, Elorrion, Ibarra eta Hernanin. Ikasle bakoitzak 1.500,00 € gehi Gizarte Segurantzako gastuak jaso ditu. Ezin izan ziren udal guztiek egindako eskabideak bete, praktikak egiteko ikasle kopuru nahikorik ez zegoelako.

2014an Hirigintzako XXXIX (Bilbo, 2014-2015) eta XL (Donostia, 2014-2015) ikastaroen edizioen deialdia egin da.

**Beka-matrikulak:** Ikastaroekin batera sei beka matrikula emateko deialdia egin da; lau Bilboko ikastaroan (horietatik hiru esleitu dira) eta bi Donostiako ikastaroan (ez da bakar bat ere ez esleitu).

## Ikastaro monografikoak

Ikastaro monografikoak, jardunaldiak, mintegiak eta tailer laburrak Hirigintzari, Lurralde Antolamenduari eta Ingurumenari buruz. Horien artean garrantzitsua izan da “**4/2013 LEGEA, ETXEBIZITZAK ALOKATZEKO MERKATUA MALGUTZEKO ETA SUSTATZEKO NEURRIEI BURUZKOA**” (Vitoria-Gasteiz, 2014ko otsailaren 12an).

### 6. TAULA. 2014ko EVETUKO datuak

	Zenbat prestakuntza-ekintza	Helburuen lorpena zehaztuta duten prestakuntza-ekintzak	Zenbat matrikula	Zenbat emakume matrikulatuta	Zenbat gizon matrikulatuta	Eskainitako ordu-kopurua	Ziurtagirien %
Modulu anitzeko ikastaroak	7	7	210	139	71	468	98,71
Ikastaro monografikoak	14	10	347	167	180	218	92,48
Guztira	21	17	557	306	251	686	94,61

## HIZKUNTZA PRESTAKUNTZA

### Hizkuntza-eskakizunak lortzera bideratutako hizkuntza-prestakuntza

- **Oinarrizko ikastaroak**, 3. hizkuntza-eskakizunaren gaitasun mailara artekoak:
  - Maila, modulu eta trinkotasun desberdinetakoak dira; udako ikastaroak ere badaude
  - Aurrez aurrekoak nahiz lineakoak dira
- **Goi mailakoak**, 4. hizkuntza-eskakizunaren gaitasun mailaren araberakoak:
  - Aurrez aurrekoak nahiz lineakoak

### Udaletan eta mankomunitateetan ordezkapenak egiteko dirulaguntzak

Dirulaguntzak ematea IVAPekin hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arloan hitzarmena izenpetuta daukaten toki-administrazioei, euskarako ikastaroetara joan daitezzen liberatzen dituzten langileen ordezkapenengatik.

## ELEBI programa

ELEBI programak laguntza pertsonalizatua eskaintzen die erabilera-planetan sartuta dauden langileei. Baina, trebakuntzak ez bezala, ELEBI programak behar komunikatibo antzerakoak eta lan-jardun bertsuak dauzkaten langileei eskaintzen die prestakuntza, mintegietan bilduz. Honakoak dira, adibidez, mintegietan biltzen direnak: diru-laguntzak kudeatzen dituzten langileak, lege-aholkulariak, estatistikariak, web-kudeatzaileak, harrera postuetan dauden langileak...

Mintegietan lautik seira bitarteko lan-taldeak eratzen dira; astean ordu eta erdiz, batez beste. Mintegi bakoitza irakasle-tutore batek bideratzen eta gidatzen du, eta langile bakoitzak hilean bi orduko tutoretza pertsonala izaten du tutorearekin.

## Erabilera-planetan sartuta dauden langileentzako Prestakuntza

Euskararen erabileran eragiteko xedez eskaintzen dira eta helburu eta langile-profil jakin bati begirakoak dira:

- Birziklatzeko ikastaroak
- Ahozko jarioari buruzko ikastaroak
- Administrazio-hizkera. Lineako ikastaroak:
  - Gutuna eta ofizioa
  - Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria
  - Bilera-akta, iragarkia eta txostena
- Administrazio-hizkerari buruzko ikastaroa
- Administrazio-idazkerari buruzko ikastaroa (gaztelaniaz)
- Hizkera juridikoa (lineakoa)
- Itzulpenaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat
- Kalkobidearen eragina
- Esaldiaren informazio-antolaera zorrozten
- Joskera-korapilo nagusiak askatzen
- Idazkuntza hobetzeko baliabideak
- Administrazioan komunikazioa erraztu (lineakoa)
- Weberako nola idatzi (lineakoa)
- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak
- Jendaurrean efikaziaz hitz egitea
- Zuzenbideko profesionalak trebatzen
- 2.HE / 3.HE / 4.HE, azterketak prestatzeko ikastaroak
- Euskararen erabilera soziala



## Datuak

### 7. TAULA. Hizkuntza-prestakuntzako ikasleak (2013/2014 ikasturtea)

	Astean, 10 ordu	25 ordu, Barnetegia	Autoikaskuntza	4. HE	Udako ikastaro	Besterik	Guztira
E. Jaurlaritza	210	19	115	44	66		454
Foru adm.	153	59	31	25	47		315
Toki adm.	333	36	89	71	94		623
Osakidetza	700	128	314	7	69		1.218
UPV/EHU	79	21	5	13	19		137
Beste batzuk						47	47
<b>Guztira</b>	<b>1.475</b>	<b>263</b>	<b>554</b>	<b>160</b>	<b>295</b>	<b>47</b>	<b>2.794 *</b> (2.029 E / 765 G)

\*E: emakume / G: gizon.

### 8. TAULA. Toki-administrazioetako ordezkapenatarako diru-laguntzak (2014)

Diru-laguntzen kopurua guztira	150.598,59
2014an hitzarmena sinatu duten erakundeak	8
Hitzarmena sinatuta duten erakundeak guztira	192

### 9. TAULA. ELEBI (2014)

Mintegi kopurua	50
Langile kopurua	245 (164 E / 81 G)*

\*E: emakume / G: gizon.

### 10. TAULA. Euskararen erabilera-planetan daudenentzako hizkuntza-prestakuntza (2014)

	Taldeak	Ikasleak
Birziklatze-ikastaroa (2. HE)	4	47
Birziklatze-ikastaroa (3. HE)	1	7
1.HE: ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa	2	18
Ahozkoa 2. HE	6	61
Weberako nola idatzi	3	61
Administrazioan komunikazioa erraztu	4	57
Administrazioan nola idatzi	2	18
Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak	2	26
2.HE: azterketa idatzia	1	17

	Taldeak	Ikasleak
3.HE: azterketa idatzia	1	23
4. HE: iritzi-artikulu idazteko estrategia	2	33
Curso de redacción administrativa	3	40
Hizkera juridikoa	3	46
Itzulpenaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat	4	42
Zuzenbideko profesionalak trebatzen	3	28
Kalkobidearen eragina	2	18
Euskararen erabilera soziala	1	9
Idazkuntza hobetzeko baliabideak	2	37
Bilera-akta, iragarkia eta txostena	2	44
Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria	2	31
Gutuna eta ofizioa	3	46
Esaldiaren informazio-antolaera zorrozten	2	39
Jendaurrean efikaziaz hitz egitea	4	52
Joskera-korapilo nagusiak askatzen	3	50
GUZTIRA	62	850 (624 E / 226 G)*

\*E: emakume / G: gizon.

## PERTSONEN HAUTAKETA ETA KONPETENTZIEN EBALUAZIOA

### HAUTAKETARAKO PROZESUAK

#### *Epaimahaietan parte hartzea*

Euskal Funtzio Publikoaren Legeak araututakoa betez, IVAPek kide titular eta ordezko bana izendatzen du euskal administrazio publikoetako funtzionario edo lan-kontratuko langile finko izateko deitzen diren hautaketa-prozesuak aurrera eramaten dituzten epaimahaietan parte hartzeko.

#### *Probak prestatzea edo/eta zuzentzea*

Zenbait administraziok eskatuta, hautaketa-prozesuetako probak diseinatzen, aplikatzen eta zuzentzen ditu IVAPek.

### *Lankidetzeta eta aholkularitza hautaketa-prozesuetan*

- Hautaketa-prozesuari ekin aurretik, IVAPek laguntza- eta aholkularitza-lana eskaintzen du (oinarriak egin, ikasgaiak taxutu...); baita prozesuan zehar ere (logistika, lokalen kudeaketa, probak...).
- Informazioa bidaltzea (oinarrien ereduak, txosten juridikoak, eta lan-poltsetan lanerako prest dauden langileen izenak).

### *Enplegu publikoko eskaintzak, prozesu handiak*

EAEko administrazio orokorreko funtzionario edo lan-kontratuko langile finkoa izateko antolatzen diren hautaketa-prozesuen kudeaketa egiten du IVAPek.

### *Lan-poltsak osatzea*

EAEko administrazio orokorraren aldi baterako langile-beharrei erantzuna emateko lan-poltsak eratzeko hautaketa-prozesuen kudeaketa egiten du IVAPek.

### *Lan-eskaintza publikoei buruzko informazioa ematea, eta informazioaren harpidedun egiteko aukera ematea*

Euskal administrazioek egindako enplegu-eskaintzei buruzko informazio egoki eta eguneratua emateaz, eta horren gaineko azken berriak interneten bidez jaso ahal izateko harpidetza egiteko aukera eskaintzeaz arduratzen da IVAP.



Proba psikoteknikoa egiten.

### Proba psikoteknikoak eta elkarrizketak egitea

Lanpostuen egokitasuna ebaluatzeko probak taxutzea, aplikatzea eta zuzentzea edo euren ezaugarri tekniko eta pertsonaletara doitzeaz arduratzen da IVAP: elkarrizketak, proba psikoteknikoak, eta abar.

#### 11. TAULA. Hautaketa-prozesuetako datuak

Epaimahai kalifikatzaileetan parte-hartzeak	108	
	E=57	G=51*
Azterketak egin	35	
Azterketak zuzendu	14	
Lankidetzak jasotzen duten herri erakundeak	64	
Hautaketa-prozesuak (lankidetzak)	175	

\*E: emakume / G: gizon.

#### 12. TAULA. Lankidetzak motak

Hautaketa-prozesua diseinatu	4	% 3
Prozesuan parte hartu	95	% 54
Informazioa bidali	76	% 43

#### 13. TAULA. Enplegu Publikoko Eskaintzak

EPE: deialdiak	3
EPE: eskaintako plazak	26
EPE: eskariak	1.139
Sortutako lan-poltsak	0
Lan-eskaintzetarako harpidedunak	62.920
Proba psikoteknikoak	21
Elkarrizketak	14

## HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK

### Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko ohiko deialdiak

Ohiko deialdiak sei hilabetez behin antolatzen dira EAeko administrazio publikoetako langileentzat.

#### 14. TAULA. Eraitza orokorrak (2014)

Deituak	Aurkeztutakoak		Gainditutakoak	
8.123 E: 806 / G: 574 / DG: 6.743	5.459 E: 596 / G: 348 / DG: 4.515	%67,2	913 E: 76 / G: 69 / DG: 768	%16,7

\*E: emakume / G: gizon / DG: daturik gabe.

#### 15. TAULA. Eraitza orokorrak deialdika (2014)

Deialdia	Aurkeztutakoak	Gainditutakoak
2014-02-10	3.003 E: 339 / G: 154 / DG: 2.510 *	483 (%16) E: 45 / G: 26 / DG: 412
2014-08-25	2.456 E: 257 / G: 194 / DG: 2.005 *	430 (%17,5) E: 31 / G: 43 / DG: 356

\*E: emakume / G: gizon / DG: daturik gabe.

### Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko deialdi bateratuak

Herri-administrazioeko erakundeek (udalek, foru aldundiek...) euren lanpostuak betetzeko hautaketa-prozesuak deitzen dituztenean, IVAPi eskatzen diote hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko probak egiteko eta zuzentzeko.

Hautaketa-prozesuotako hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko, IVAPek **deialdi bateratuak** antolatzen ditu, bat edo bi hilero (abuztuan ez da deialdirik). Eta, eraginkortasunari begira, deialdi berean hartzen dute parte hainbat administrazio edota hautaketa-prozesuri lotutako interesdunek.

**16. TAULA. Deialdi bateratuak (2014)**

Lurraldea	Deialdi kopurua	Deitutakoak	Aurkeztutakoak	Gainditutakoak
Araba	6	860 E: 32 / G: 38/ DG: 790	550 E: 27 / G: 34 / DG: 489	207 (%37,6) E: 7 / G: 17/ DG: 183
Bizkaia	6			
Gipuzkoa	6			

\*E: emakume / G: gizon / DG: daturik gabe.

2014an, deialdi orokor zein bateratuen bidez, **1.120** azterketarik egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat.

**AZTERLAN ETA IKERKUNTZAREN SUSTAPENA****IKERKETARAKO LAGUNTZAK**

Administrazioari eta Zuzenbide Publikoari buruzko ikerketa-lanak sustatzeko deialdiak taxutzen eta kudeatzen ditu IVAPek, politika-, lege-, ekonomia- eta administrazio-arloetan; bereziki gure lurraldearen berezitasunei dagokienez.

**IKERKETA SARIAK**

Jesus Maria Leizaola Sariaren deialdia taxutzen eta kudeatzen du IVAPek; sari honetan euskal autonomiari buruz hainbat ikuspuntu zientifikotatik egindako lanak aurkeztu daitezke.

**LEGE ETA ANTOLAKUNTZA ARLOKO AHOLKULARITZA LANAK**

EAEko herri-administrazioak antolatu eta hobetzearekin zerikusia duten gaien gainean, eskatu dizkiguten azterlan eta txostenak egitea, aholku-eskeei erantzutea eta gai horiei buruzko arauen aurre-egitasmoak prestatzea.

**HERRI ARDURALARITZAZKO EUSKAL ALDIZKARIA**

*Herri Arduralaritzazko Euskal Aldizkariaren idazkaritza teknikoaren kudeaketa.*

## PERTSONAK ETA ANTOLAKUNDE PUBLIKOAK KUDEATZEKO EUSKAL ALDIZKARIA

*Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkariaren idazkaritza teknikoaren kudeaketa.*

### 17.TAULA. Ikerketa-lanak eta laguntzak

Burututako Ikerketa-lanak Deialdia: 2013-2014	“Instrumentos públicos de gestión y rehabilitación y regeneración urbana. Análisis de la potencialidad de las Sociedades Urbanísticas de Rehabilitación en el contexto actual de crisis económica” OLATZ GRIJALBA ASEGINOLAZA.
Esleitutako laguntzak lanak burutzeko Deialdia: 2014-2015	I MODALITATEA (Ikertzaile bakarra): “Videovigilancia: ámbitos de aplicación, derechos afectados y eficacia probatoria”. (ETXEBERRIA GURIDI, JOSÉ FRANCISCO)  II MODALITATEA (Ikerketa taldea): “Monetización del impacto social en la Administración Pública”. (SAN JOSE RUIZ DE AGIRRE, LEIRE; RETOLAZA AVALOS, JOSÉ LUIS)

**Leizaola Saria 2014:** Epaimahaiak aho batez erabaki du saria hutsik geratzea; eta aho batez gomendatu du ere, bere kalitatea ikusita, Ramón Lluís Galindo Caldésekin aurkeztutako “La organización territorial inframunicipal en el País Vasco” lana argitaratzea.



2014an, 2013ko Leizaola sarien banaketa ekitaldia izan zen. Orduan, Gemma Martínez Bárbarak eta Saioa Artiach Camachok irabazi zuten.



## JARDUNALDI ETA MINTEGI BEREZITUAK

Topaketak taxutzea eta antolatzea, EAEn berezitasunekin, Administrazioaren Zientziari edo Zuzenbide Publikoari lotutako gaietan sakontzeko.

### 18. TAULA. Jardunaldi eta mintegi berezituak

Izenburua	Data	Lekua
Zerbitzu publikoak doitzeko politiken arazo juridikoak	Urtarrilak 14	Gasteiz
Europako judizio aurreko arazoa	Otsailak 6 eta 7	Donostia
4/2013 Legea, etxebizitzak alokatzeko merkatua malgutzeko eta sustatzeko neurriei buruzko jardunaldia	Otsailak 12	Gasteiz
Euskadirentzat demokrazia eta herritarren partaidetzarako liburu zuria	Martxoak 21	Gasteiz
Europar parlamentua: oraingoa desberdina al da?	Maiatzak 8 eta 9	Donostia
Euskal Administrazio publikoaren Legearen Aurre-proiektua aurkezteko saioa	Ekainak 4	Bilbo
Euskadirentzat demokrazia eta herritarren partaidetzarako liburu zuria	Ekainak 13	Donostia
Giza eskubideen berme juridikzionala. Herrialdeen babes sistemen azterketa konparatua: Europa, Amerika eta Afrika.	Uztailak 9, 10 eta 11	Donostia
Gobernuaren eta Parlamentuaren arteko harremanei buruzko lehen ikaskuntza jardunaldiak: "Kontrol parlamentarioa, gardentasuna eta pribatutasuna"	Urriak 13 eta 14	Bilbo
Jarduera ekonomikoa eta baserri-bizitza Arabako kontzejuetan ( iragana eta etorkizuna)	Urriak 23	Egino (Araba)
Euskal enpresen tributazioa	Urriak 28 eta 29	Donostia
Nola prestatu proiektu sinesgarri bat Ebko funtsak lortzeko	Azaroak 4 eta 5	Donostia
Euskadirentzat demokrazia eta herritarren partaidetzarako liburu zuria	Azaroak 17	Getxo (Bizkaia)



IVAPek antolatutako jardunaldia.



## ARGITALPEN ETA LIBURUTEGIA / DOKUMENTAZIO GUNEA

### ARGITALPENEN EDIZIOA ETA SALMENTA

#### *Lanak, txostenak eta liburuak argitaratzea*

Argitaratze-proiektuen azterketa, erakundearen argitalpenen edizioaren segimendua, argitalpen horien salmenta eta banaketa.

2014an argitaratutako lanen zehaztapenak jarduera-txosten honen 5. kapituluari jaso dira.

### LIBURUTEGIA / DOKUMENTAZIO-GUNEA

#### *Erreferentzia eta informazio bibliografikorako zerbitzua*

Liburutegia / Dokumentazio-guneko materialak eskuratzeko eta erabiltzeko arauen, haien baliabideen eta zerbitzuen berri ematea erabiltzaileei, baita informazioa eta agiriak bilatzen laguntzea ere.

#### *Funtsen kontsulta*

Bertako gelan Dokumentazio-guneko monografiak eta aldizkako argitalpenak kontsultatzeko aukera ematea.

#### *Mailegu-zerbitzua*

Funts monografikoak bertatik atera eta, maileguaren bidez, etxera eramateko aukera ematea.

#### *Liburutegi / Dokumentazio-guneen arteko mailegu-zerbitzua*

Erabiltzaileak eskatutako dokumentuak beste liburutegi edo dokumentazio-gune batzuen bitartez eskuratzeko eta, era berean, gainerako liburutegiek guri eskatutakoa ere euren esku jartzea.

#### *Informazioaren gaikako hedapena egiteko zerbitzua*

Aldiro-aldiro, profil batzuk ezarrita, IVAPek espezializazio-arlotzat dituen gaiei buruzko informazio buletinak egitea.

#### *Web bidezko zabalkunde-zerbitzua*

IVAPen web-gunearen bitartez honako produktu hauek zabaltzeko nahi dira:

- Liburutegi / Dokumentazio-guneko katalogoa

- Dokumentu berrien buletina
- Aukeratutako Informazioaren Hedapenerako buletinak
- Esteka interesgarriak
- Kotsultak egiteko postontzia

## 19. TAULA. Dokumentazio-gunearen datuak

Erreferentzia eta informazio bibliografikorako zerbitzua	216
Funtsak kontsultatzea	111
Mailegu-zerbitzua	857
Dokumentazio-guneen arteko mailegu-zerbitzua	30
Informazioaren gaikako hedapena egiteko zerbitzua	46
Web bidezko zabalkunde-zerbitzua	5.456

## ITZULPENGINTZA, INTERPRETAZIOA, TERMINOLOGIA ETA ADMINISTRAZIO HIZKERA

IZOk izan zuen berrantolaketa sendotuz joan da 2014an, 48/2012 DEKRETUA indarrean sartu zenetik bi urte eta erdi igarota. Itzultzaile Zerbitzu Ofizial berrituak osorik egin duen bigarren urtea izan da, eta itzulpen-, interpretazio- eta terminologia-arloak hezur-mamitzen doaz pixkanaka. Beraz, hemendik aurrera has gitezke datuak konparatzen, urtez urteko bilakaera nolakoa den ikusi ahal izateko bi urte baititugu alderatzeko moduan.

### Euskaratik eta euskararako itzulpena

Ildo horretatik, azken bi urteotan jasotako datuek egitura bera dute, eta errealitate berari erantzuten diote. Jakina denez, 2012 urtea iragaite-urtea izan zen (lau hilabete eraberritu aurretik, eta zortzi eraberritu ostean), IZOren egitura zaharretik berrira igaroteko urtea. Beraz, 2012tik atzeragoko datuak egitura zaharrari dagozkio. Bilakaera horren isla da 20. taulan ageri diren datuak.

### Itzulpengintza juridikoa

Herri-administrazioen jardunerako beharrezko diren lege-testuak euskaratzen eta, ondoren, sareratzen jarraitu dugu.

Legegintzaldia aurrera doanez, ugaritu egin dira testuak, eta **22 lege-proiektu** itzuli ditugu Jaurlaritzarentzako, eta Estatuko Aldizkari Ofizialerako, berriz, **61 lege-mailako testu** eta **291 eguneroko aurkibide**.

## Korredakzioa

Eusko Jaurlaritzako sailei eskaintzen jarraitu dugu, eta izan dira saio batzuk arau-idazketa elebidunean.

## IDABA

Itzulpenen datu-basea ia 7.110 testu izatera iritsi da eta, guztira, **877 erabiltzaile** ditu, udaletako eta foru-aldundietako erabiltzaileak ere badira-eta tartean. Urte osoan, **158.537 kontsulta** izan du (aurreko urtean, 149.376).

## Interpretazioa

Aurten ere, ahozko itzulpena, aldiberekoa, egiten jarraitu dugu (administrazioko batzorde eta bileretan, eta biltzar edo asanbladetan). Guztira, **103 saio** izan dira 2014an.

## Terminologia

Itzultzaileei laguntza emateaz gain, terminologia puntualaren bidez, Euskalterm terminologia datu-base publikoa elikatzen eta terminologiaren alorreko kontsultak erantzuten jarraitu dugu.

## DUDANET

Doako kontsulta-zerbitzua da, administrazio- eta lege-arloko terminologian eta hizkeran sor daitezkeen zalantzak argitzeko. 2014an, **255 kontsultari** erantzun diogu (Ikusi 28. taula).

## ELET

Aplikazio informatiko edo web-atari integratu honek hainbat hizkuntza-baliabide eskaintzen ditu, euskaraz errazago lan egiteko; oso aplikazio erabilerraza eta intuitiboa da.

2014an **2.675 erabiltzaile** izan ditugu eta, guztira, **80.838 kontsulta** egin dituzte.

**20. TAULA. IZOren lan-karga (2014)**

	Espedienteak	EHAArako hitzak	Bestetarako hitzak	Hitzak, guztira
Itzultzeko eta berrikusteko onartutakoak	15.131	6.530.863	18.837.004	25.367.867
Itzultzeko onartutakoak	11.478	2.710.438	18.452.668	21.163.106
Berrikusteko onartutakoak	3.653	3.820.425	384.336	4.204.761
IZOk itzulitakoak	7.162	2.119.903	4.307.626	6.427.529
Hornitzaileek itzulitakoak	4.316	590.535	14.145.042	14.735.577

Bezeroei dagokienez, hauek izan dira IZOren bezeroak 2014an:

**21. TAULA. Itzulpengintzako bezero motak (2014)**

	Itzulitako hitzak	Berrikusitako hitzak	Hitzak, guztira
Jaurlaritzaren sailak	18.047.765	3.952.823	22.000.588
Jaurlaritzaren erakundeak, agentziak eta enpresak	1.925.213	251.938	2.177.151
EAEko toki- eta foru-adm., eta Legebiltzarra	184.201	0	184.201
Estatuko administrazioa	1.005.927	0	1.005.927
Herritarrak eta enpresak	0	0	0

**22. TAULA. Interpretazio-saioak (2004-2014)**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Interpretazio-saioak	89	80	114	113	99	91	117	138	93	113	103

**23. TAULA. Interpretazio-saioak bezero motaren arabera (2014)**

Bezero mota	Saio kopurua	Ehunekoak (%)
EAEko administrazioa	103	66
EAEko toki-administrazioa		10
Enpresa eta elkarteak		27

**24. TAULA. DUDANET (2014)**

Kontsulta mota	Kontsulta kopurua		Ehunekoak (%)
Terminologia	255	186	73
Itzulpengintza		3	1,2
Administrazio-hizkera		66	25,8

**25. TAULA. IDABA (2007-2014)**

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Dokumentu kopurua	1.050	1.504	2.373	3.485	4.935	5986	6.820	7.110
Erabiltzaile kopurua	484	508	564	575	612	797	809	877
Kontsulta kopurua	19.851	30.980	48.468	85.440	118.856	119.243	149.376	158.537
Gogobetetasun-indizea	7,8	-	-	7,1	-	-	-	

**26. TAULA. Itzulpengintza juridikoa (2014)**

Eusko Jaurlaritzaren lege-egitasmoekin lotutako testuak	22 testu
Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko gehigarria	
• Eguneroko I. atalaren aurkibidea	291 aurkibide
• Lege-mailako xedapenak	61 testu

**Administrazioa Euskaraz aldizkaria**

Hiru hilabeterik behin argitaratzen den aldizkaria, 1993an sortua.

**27. TAULA. Administrazioa Euskaraz aldizkaria (2014)**

Argitaratutako zenbakiak	Harpidedun kopurua
83	14.415
84	14.441
85	14.484
86	14.511

- Aldizkariaren ale guztiak Interneten daude eskuragarri, IVAPeko web-orrian.
- Aldizkariarekin batera, *Solasaldiak* izeneko eranskina ematen dugu argitara. 28 orrialdeko eranskin horretan, ospe handiko pertsonaiaren bati egindako elkarrizketa sakon bat eskaintzen dugu urtean behin. 2014an, **Andoni Luis Aduriz** elkarrizketatu dugu.

## **Ikastaroak**

Getxoko Udalean ikastaro honen bi edizio eman dira: “Hacia un lenguaje sencillo y de calidad”. Irakasleak: Joseba Lozano eta Xabier Amatria. 2014-10-02

## **Administrazio-hizkera argia zabaltzeko ekintzak**

Parte hartu dugu “Novagob-2014. Congreso Iberoamericano de Innovación Pública”-n, tailer honetan: Redes sociales digitales para la innovación Pública. Hizlaria: Xabier Amatria. 2014-11-21.

## **Tramitazio elektronikoaren kalitatearen hobekuntza**

“Agirien estandarizazioa eta normalizazioa” izeneko proiektua (PIP 2014-2016) kolideratuko du IVAPek, HABHZrekin batera. Testuinguru horretan proposatuko dira tramitazio elektronikoaren eremuko hobekuntza guztiak.

Ebazpen eredu estandarrak sortzeko lan-taldearen jarduerarekin segitu dugu, HABHZrekin batera. Guztira 14 eredu estandarizatu dira.

## **INFORMATIKAKO UNITATEA**

### **IVAPeko aplikazio informatikoen kudeaketa eta mantentze-lanak**

Behar izan diren migrazioak egin dira betebeharrak teknologiko berrietara eguneratzeko. Horrez gain, aplikazioak egokitzeko mantentze-lanak ere egin dira, funtzionaltasun berriak ezartzeko. (28. taula).

## 28. TAULA. IVAPeko kudeaketa-aplikazioak

Aplikazioa	Eremua	Prozesuak	Barruko erabiltzaileak		Kanpoko erabiltzaileak
			E	G *	
J-81 Prestakuntzako kudeaketa	Prestakuntza	PR-01	31	9	Prestakuntzako koordinatzaileak (43)
		PR-02			Eusko Jaurlaritzako langile guztiak automatrikulazio-modulurako sarbidea dute, eta beren espedienteak kontsultatu ditzakete.
		PR-23			
		PR-04			
		PR-05			
Q-41 Hautaketa-prozesuen kudeaketa	Hautaketa	PR-07	17	6	Interneteko aldean, hautaketa-prozesuko partaide guztiak Trafiko Zuzendaritzako 4 erabiltzaile
M-59 EPE-kudeaketa	Hautaketa	PR-26	12	5	Interneteko aldean, hautaketa-prozesuko partaide guztiak
X-73 Euskara-ikastaroen kudeaketa	Euskara - Prestakuntza	PR-09	10	5	Solaskideak (18)
		PR-25			Eusko Jaurlaritzako langile guztiak automatrikulazio-modulurako sarbidea dute, eta beren espedienteak kontsultatu ditzakete.
K-81 Hizkuntza-eskakizunen kudeaketa	Euskara - Ebaluaketa	PR-10	10	7	Eusko Jaurlaritzako langile guztiak automatrikulazio-modulurako sarbidea dute, eta beren espedienteak kontsultatu ditzakete.
		PR-28			
T-59 Administrazioa Euskaraz kudeatzea	Euskara - Administrazio-hizkera	PR-19	5	3	Interneteko aldean (kontsulta eta harpidetza), libre
R-75 IZOko espedienteen kudeaketa	Itzulpena	PR-06	29	21	195 erabiltzaile eskatzaile, Eusko Jaurlaritzako saretik
		PR-21			
R-21 Itzulpen-memoriak	Itzulpena	PR-06	58	38	921 erregistratuta (libre, eskaera eginda)
S-20 Argitalpenen kudeaketa	Azterlanak	PR-16	8	1	Interneteko aldean, sarbide librea eta kontsultak
SDL-TRADOS Itzulpenerako laguntza-tresnak	Itzulpena	PR-06	25	18	
DUDANET	Euskara - Administrazio-hizkera	PR-20	5	7	Kontsultak egitea, libre

Aplikazioa	Eremua	Prozesuak	Barruko erabiltzaileak		Kanpoko erabiltzaileak
			E	G *	
Y-52B Laguntzen tiradera	Prestakuntza Azterlanak	PR-30 PR-36 PR-75	12	8	Internetetik, laguntza eskatzen duten pertsona edo/eta Administrazio Publiko guztiak
T59-B Herri Arduralaritzazko Aldizkaria	Argitalpenak	PR-24	7	2	Interneteko aldean, sarbide librea eta kontsultak
T59-B Pertsonak eta Antolakunde Publikoak kudeatzeko Euskal Aldizkaria	Argitalpenak	PR-24	5	2	Interneteko aldean, sarbide librea eta kontsultak

\*E: emakume / G: gizon.

Egokitzapeneko mantentze-lanak eta informatikako garapen berriak kontuan hartuta, 8.200 ordu sartu dira. Horietatik, hauek nabarmendu behar dira:

- Hizkuntza-eskakizunak kudeatzeko aplikazioa egokitzea, azterketak anonimotasun-sistemarekin eskaneatzeko.
- Egokitzapenak Euskara-tituluen eta -ziurtagirien erregistro bateratura iristeko aplikazioetan.
- Hautaketa-prozesuetan, dokumentuak edo agiriak internetetik eransteko aukera.



Migrazioei dagokienez, hauek dira azpimarratzekoak:

- Autoprestakuntzarako Moodle-plataformako migrazioa: 2.4 bertsioetik 2.7.4. bertsiora eta gailu mugikorren bitartez iritsi ahal izatea.
- Itzulpenerako laguntza-tresnen migrazioa: TRADOS 2014 bertsio berria jarri da.
- Itzulpen-memorien migrazioa "hodei"ko zerbitzari batetara.

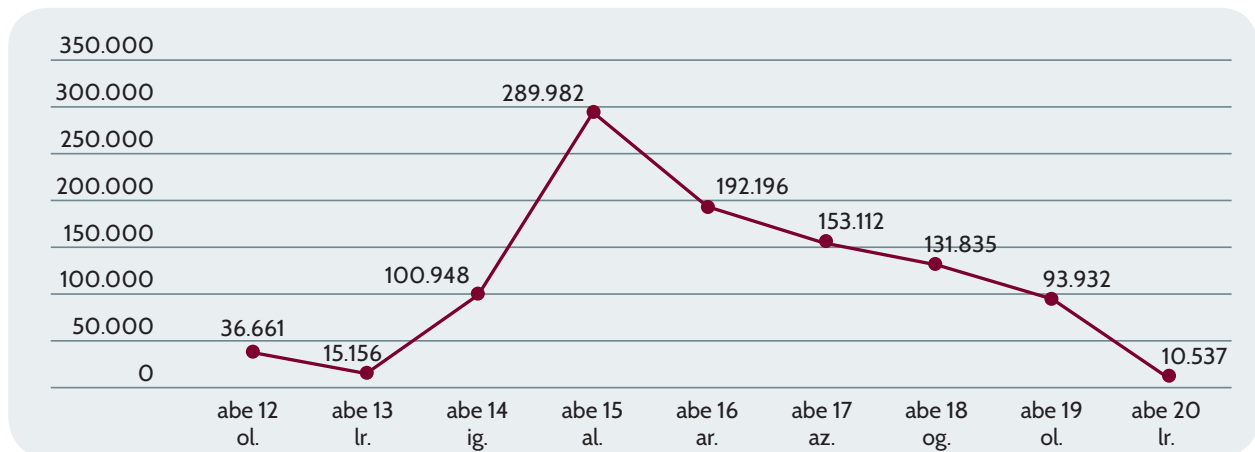
## Garapen informatiko berriak

2014. urtean, **Azternet** jarri da martxan: Interneteko aplikazio bat da, eta aukera ematen du hizkuntza-eskakizunekin zerikusia duten kudeaketa guztiak bide telematikotik egiteko, bai eta prozesuaren jarraipen pertsonalizatua egiteko ere.



## IVAPeko web-gunea

Web guneari dagokionez, 2014. urtean 1.658.553 bisita egin dituzte eta 4.133.664 orrialde begiratu, hau da: batez beste, 2,01 orrialde bisita bakoitzeko. Horrek esan nahi du 2013. urtean baino % 57,24 bisita gehiago egon direla; batez ere, 2014ko abenduan 9 lan-poltsarako deialdia egin izanagatik. Grafikoan agertzen da zenbat orrialde ikusi diren deialdiak ireki ziren egunetan.



Azkenik, bi alderdi garrantzizko nabarmendu behar:

- Nabigazioa gero eta gehiago egiten dela gailu mugikorren bidez. 203.055 bisita egin dira sakelako telefonotatik (% 12,30) eta 80.828 tabletatik (% 4,89).
- Euskarazko bisiten hazkundera: % 13,11.



# 5.

## 2014ko ARGITALPENAK

### IVAPek BAKARKA ZEIN BESTE BATZUEKIN BATERA ARGITARATUTAKO MONOGRAFIAK

(Zenbaiten Artean) Zuzendariak: ALONSO GARCÍA, Ricardo eta UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio

*La cuestión prejudicial europea*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-419-8. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-421-1

(Zenbaiten artean) Zuzendariak: LÓPEZ BASAGUREN, Alberto eta ESCAJEDO SAN EPIFANIO, Leire.

*Los caminos del federalismo y los horizontes del estado autonómico*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-403-7. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-427-3

(Zenbaiten Artean) Zuzendariak: MERINO JARA, Isaac eta UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio

*Concierto económico y derecho de la Unión Europea*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-418-1

ARTIACH CAMACHO, Saioa

*Aspectos sustantivos y procesales del contrato de arrendamiento rústico en el derecho civil de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa de los siglos XVI a XIX. Un medio para la gestión del patrimonio de la persona*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-413-6. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-414-3

**DÍAZ MÉNDEZ, Antonio eta CORTÉS ABAD, Oscar**

*Gestión inteligente de las redes sociales en la Administración pública*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-436-5. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-437-2

**EUSKO JAURLARITZA**

*Eusko Jaurlaritzaren kudeaketa publiko aurreratuko eredua / Modelo de gestión pública avanzada del Gobierno vasco*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-422-8

**GORRITI BONTIGUI, Mikel eta LÓPEZ BASTERRA, Joseba**

*Guía para la validación de sistemas de acceso a la función pública*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-429-7. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-431-0

**IVAP**

*Jardueren oroitza 2013 / Memoria de actividad 2013*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-428-0

**IVAP**

*Comunicación electrónica. Propuestas para mejorar la calidad de los textos en pantalla*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-430-3

**IVAPeko PRESTAKUNTZA ZERBITZUA**

*Barne fiskalizazioa Toki Administrazioan (Arau estandarrak eta txantiloiak) / Fiscalización interna en la Administración Local (Estándares normativos y plantillas)*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-438-9. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-442-6

**MARTÍNEZ BÁRBARA, Gemma**

*Armonización fiscal y poder tributario foral en la Comunidad Autónoma del País Vasco*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-416-7. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-417-4

## ORDEÑANA GEZURAGA, Ixusko

*El estatuto jurídico de la víctima en el derecho jurisdiccional penal español*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-424-2. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-423-5

## ORDEÑANA GEZURAGA, Ixusko

*Biktimaren estatutu juridikoa Espainiako zigor zuzenbide jurisdikzionallean*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-434-1. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-435-8

## SANTAMARÍA ARINAS, René Javier

*Curso básico sobre régimen jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo común (3ª edición)*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-441-9. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-443-3

## TEJERINA GONZÁLEZ, José Ignacio

*Código urbanístico. País Vasco, (actualizado a diciembre de 2013)*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2014. ISBN: 978-84-7777-405-1. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-415-0

## IVAPen ARGITALPEN SERIATUAK

*Herri-Ardularitzazko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Administración Pública*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 1981. Lau hilabetekaria. ISSN: 0211-9560. 2014, 98 eta 99/100 zk.

*Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2011. Sei hilabetekaria. ISSN: 2173-6405. 2014, 6 eta 7 zk.



Demetrio Loperenari eginiko omenaldia.

### *Administrazioa euskaraz aldizkaria*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 1993. Hiru hilabetekaria. ISSN: 1576-5563. 2014, 83.,84.,85.,86. zk. Solasaldiak 11. zk.



IVAPeko argitalpen batzuk.

# 6.

## IVAPeko KIDEEN PARTE HARTZEA BILTZAR, JARDUNALDI ETA ADITUEN FOROETAN 2014AN

- **III Congreso Internacional EDO**, Bartzelona, 2014ko maiatza:
  - Akonpainamendu-proiektua: herritarrekiko arreta zerbitzua (SAC).
- **Congreso Iberoamericano de innovación Pública, Novagob 2014:**
  - Tallera: Redes sociales digitales para la innovación Pública. Difusión del lenguaje administrativo claro
- **Euskal astea**, Bilbo, 2014ko azaroa
- **Akitaniako administrazioekin mugaz haraindiko topaketa**, Bordeleko, 2014ko urria
- 2014an, gure **kudeaketa-sistema** ezagutzeko asmoz, Mazedoniako eta Tarragonako Diputazioko ordezkariak etorri dira IVAPera bisita egitera. Halaber, EITB, Eustat eta Ertzaintzarekin plan estrategikoak egiteko esperientziak partekatu ditugu.



2014ko Q-epeako kongresua, non IVAP kidea da.





# 7.

## 2015ERAKO HELBURU NAGUSIAK

### IVAP osorako

1. **Prozesuen mapa** berrikustea eta ezartzea.
2. Bezero instituzionalen gogobetetasuna neurtzeko 5. inkesta egitea.
3. IVAPen kudeaketaren autoebaluazioa kontrastearekin egitea.
4. Berrikuntzaren ikuspegia zehaztea.
5. Sare sozialetako estrategia finkatzea.
6. Aurrekontuaren barne-kudeaketa berrikustea.
7. EUDELe kiko lankidetzak: Udal-gida, Prestakuntza-plana eta Aurrerabide.

### Koordinazio eta Kudeaketako Idazkaritza

1. Jaurlaritzaren **Aurrerabide** Programarekin lankidetzak.
2. **Hirigintza** Ikastaroaren XLI emanaldia.
3. **Leizaola saria**.
4. Bi ikastaro antolatzea Euskal Herriko Unibertsitateko Uda Ikastaroak programaren barruan.

### Hautaketa eta Prestakuntzako Zuzendariordeak

1. Estatu mailako gaitasuna duten toki-administrazioen funtzionarioen hautaketa-prozesua bideratzea.
2. EAEko herri-administrazioen Prestakuntza Finantzatzeko 4. Programa.
3. Hautaketa-prozesuen balidazioari buruzko azterlanak.
4. Eusko Jaurlaritzarako bederatzi lan-poltsa osatzeko hautaketa-prozesua gauzatzea (proba psikoteknikoak).
5. Nortasun- eta gaitasun-probak euskaratzeko aukerak aztertzea.
6. Konpetentzia digitalak oinarritzeko mailan ziurtatzeko sistema zehaztu.

### Euskarako Zuzendariordeak

1. Hizkuntza eskakizunei dagokien Zerbitzuen Karta argitaratzea.
2. Itzulpen-memorien Banku Publikoaren kudeaketa-eredua martxan jartzea.
3. IZOren berrantolaketa gauzatzea.
4. Tramitazio elektronikorako DACIMArekin lankidetzak.

